

## COMMUNIQUE DE PRESSE

## CAPZANINE ACCOMPAGNE DATAWORDS

**Paris, le 20 Septembre 2011** – *Capzanine, spécialiste de l'investissement mixte en capital et mezzanine accompagne Datawords, leader européen de la production digitale multilingue, aux côtés de ses dirigeants.*

Emmenée par ses associés fondateurs, Alexandre Crazover, Didier Rosenberg, Kayo Hattori et Stanislas de Nervo, Datawords est spécialisée dans la localisation (traduction et adaptation de contenus en langues étrangères) de sites Internet et de contenus digitaux. L'entreprise propose des prestations complémentaires telles que la production digitale multilingue de bannières publicitaires, le référencement multilingue et la gestion de l'e-réputation à l'international.

Depuis sa création en 2000, la société s'est fortement développée et prévoit de réaliser en 2011 plus de 16 millions d'euros de chiffre d'affaires. Ses équipes de production, riches de 30 nationalités, sont réparties entre les bureaux de Paris et Hong Kong. Elles sont accompagnées par un panel d'experts composé de 1 200 traducteurs professionnels, d'équipes techniques et de graphistes multilingues. Grâce à des prestations de qualité, Datawords accompagne depuis ses débuts des grandes marques de renommées mondiales et compte aujourd'hui plus de 600 entreprises clientes. Sa dimension internationale et multiculturelle lui a permis de s'imposer sur un marché fragmenté où la qualité est un élément clé de la fidélisation.

Cette nouvelle opération d'OBO est organisée par Capzanine via un investissement de type « One Stop Shop » ; intégrant fonds propres et mezzanine. Le Fonds remplace ainsi Cathay Capital PE dans une logique de continuité et de poursuite du développement du Groupe par les quatre associés.

Ce partenariat donnera à Datawords les moyens de poursuivre ses ambitieux projets de croissance, tels que l'élargissement de ses secteurs d'activités clients, le développement de prestations complémentaires, le renforcement de ses offres ou encore l'accompagnement d'entreprises asiatiques en Europe.

*« L'équipe dirigeante a su faire de Datawords un acteur unique et innovant avec une offre parfaitement adaptée aux besoins des grands comptes. Elle répond entre autre à l'internationalisation des entreprises, à la multiplication des filiales et à la nécessité pour les sièges de maîtriser le contenu et les coûts de leur campagne internationale. Par ailleurs, le besoin croissant d'adaptation des produits aux marchés locaux, nous ont convaincu que la localisation à l'échelle mondiale est un enjeu majeur pour le développement des entreprises »,* explique David Hoppenot, associé cofondateur de Capzanine.

Alexandre Crazover, président de Datawords, déclare : *« Après un premier partenariat constructif avec Cathay Capital, Capzanine a su répondre à notre vision d'un développement orienté autour de la qualité de nos prestations (notre certification Iso 9001 est un acquis important pour nous) et de la séparation des métiers de la communication afin d'offrir aux grands comptes une offre adaptée : Création par les agences de communication et Production multilingue par Datawords. Avec son approche entrepreneuriale, Capzanine est selon nous le bon acteur qui nous permettra de continuer à étendre cette stratégie tournée vers le multilingue. »*



**A propos de Capzanine ([www.capzanine.com](http://www.capzanine.com))**

Créé en 2004, Capzanine est un Fonds d'investissement indépendant et généraliste, pionnier de l'investissement mixte « fonds propres et mezzanine ». Il accompagne les entreprises dans leurs projets de croissance et leur apporte son savoir-faire financier et industriel pour conduire avec succès des phases de transmission ou de développement. Capzanine investit, selon les cas, en qualité d'actionnaire majoritaire, minoritaire et/ou de mezzaneur dans des entreprises non cotées sur les segments *small* et *mid caps*. Basé à Paris et dirigé par ses associés, Capzanine dispose aujourd'hui de 565 M€ d'actifs sous gestion.

Parmi ses investissements : Pierre Guérin, BVA, Socotec, Star's Service, AMS, Promovacances ...